

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2470

[C — 2002/27639]

4 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon interdisant temporairement la chasse, la destruction et le transport du sanglier sur une partie du territoire de la commune de Burg-Reuland

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 1^{ter}, alinéa 2, 7, alinéa 1^{er}, c, 10, alinéas 5, et 12^{bis}, § 2, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'avis rendu par le Comité permanent du Conseil supérieur wallon de la Chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'impérieuse nécessité d'empêcher le mouvement de tout sanglier, afin d'éviter la propagation de la peste porcine classique;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. La chasse, la destruction et le transport du sanglier sont interdits sur le territoire de la commune de Burg-Reuland situé au sud de la route Beho-Aldringen-Thommen-Grufflingen-Auel pour une période de six mois.

Art. 2. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 2470

[C — 2002/27639]

4. JULI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zum zeitweiligen Verbot der Jagd auf Wildschwein sowie dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinde Burg-Reuland

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere der Artikel 1^{ter}, Absatz 2, 7, Absatz 1, c, 10, Absätze 5 und 12^{bis}, § 2, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des vom ständigen Ausschuss des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen) abgegebenen Gutachtens;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der zwingenden Notwendigkeit, die Ortsveränderung aller Wildschweine zu verhindern, um die Verbreitung der klassischen Schweinepest zu vermeiden;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Jagd auf Wildschwein, dessen Vernichtung und Transport werden für eine Periode von sechs Monaten auf dem südlich der Straße Beho-Aldringen-Thommen-Grufflingen-Auel liegenden Gebiet der Gemeinde Burg-Reuland verboten.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. Juli 2002.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 2470

[C - 2002/27639]

4 JULI 2002. — Besluit van de Waalse Regering houdende tijdelijk verbod op de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn op een gedeelte van het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1^{ter}, tweede lid, 7, eerste lid, c, 10, lid 5 en 12^{bis}, § 2, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Vaste comité van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid om het vervoer van wild zwijn te verbieden om de verspreiding van de klassieke varkenspest te voorkomen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn zijn verboden voor een duur van zes maanden op het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland dat gelegen is ten zuiden van de weg Beho-Aldringen-Thommen-Grufflingen-Auel.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 4 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART